第一图书网, tushu007.com

# <<蒙托邦征战中国回忆录>>

## 图书基本信息

书名：<<蒙托邦征战中国回忆录>>

13位ISBN编号：9787547501597

10位ISBN编号：7547501591

出版时间：2011-1

出版时间：中西书局

作者：(法)库赞·德·蒙托邦|主编:(法)伯纳·布立赛//王道成//陈名杰//徐忠良|译者:王大智//陈娟

页数：439

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

# <<蒙托邦征战中国回忆录>>

## 内容概要

1859年，法国皇帝拿破仑三世任命查理·库赞·蒙托邦将军（亦称库赞·德·蒙托邦）为法国对华远征军总司令。
蒙托邦将军时年63岁。
蒙托邦将军曾在阿尔及利亚服役多年。
他既是仪表堂堂、举止文雅的绅士又是英勇无畏、胆大心细的骑士、战士。
在1860年法国对华远征中，蒙托邦将军不负众望，出色完成了法国皇帝陛下交予的任务。
在军事远征中，蒙托邦将军一心想着为自身、为皇帝陛下以及法兰西民族争得至高无上的荣誉。
在大沽炮台前、在北塘河口，英国远征军司令霍普·格兰特将军的作战部署显得更为理性。
幸运的是，好运眷顾了蒙托邦将军。
1860年9月21日，蒙托邦将军率领两支队伍与僧格林沁将军带领的30000清军蒙古骑兵正面交锋，在八里桥大获全胜。
拿破仑三世因此赐封蒙托邦将军“八里桥伯爵”爵位。
蒙托邦将军反对焚毁圆明园，此举着实令世人钦佩，然而英国特使额尔金勋爵（此次远征的实际领袖）和格兰特将军却执意火烧圆明园。
对于法军抢掠圆明园的行为，蒙托邦将军既无力阻止也没能制止。
回到法国后，蒙托邦将军因法军官兵的恶劣行径遭到舆论界的强烈谴责；与此同时，犯下同样恶行的英军官兵却在伦敦受到热烈欢迎。
蒙托邦将军在《蒙托邦征战中国回忆录》中详述了当年远征中国的具体情况，然而，直到1932年，该书才由将军的后人整理出版，此时距远征中国已七十年有余。
《蒙托邦征战中国回忆录》迟迟不能出版的原因就在于法国人对法军官兵的劫掠行为始终无法释怀。
法国舆论界认为，法军官兵犯下如此滔天罪行罪在蒙托邦，其本人和家人也因此在法国民众面前威信扫地。
据说，蒙托邦将军的儿子蒙托邦上尉离开北京时并非双手空空。
拿破仑三世的妻子欧仁妮皇后是1860年远征中国的大力支持者。
法军将士回国后，将从圆明园劫掠的大批文物献给了欧仁妮皇后。
欧仁妮皇后遂在巴黎南郊60公里处的枫丹白露宫主持修建了中国馆。
今天，当年法军官兵从圆明园劫掠的文物就陈列其中。

## 作者简介

王大智，女，1973年出生。
博士，大连外国语学院法语系教授，系主任，硕士研究生导师，中国翻译协会翻译理论与翻译教学指导委员会委员、中国法语教学研究会常务理事。
先后发表法语语言文学与翻译研究论文10余篇。
出版译著5部，教材2部。
2004年被评为大连外国语学院首批中青年学科带头人。
2005年入选中国科协“参与联合国咨商工作专家库”第一批人员。
2006年，获辽宁省高校优秀青年骨干教师称号。
2007年，入选辽宁省“百千万人才工程”。
2009年，入选辽宁省高等学校优秀人才支持计划。

陈娟，女，1983年出生。
硕士，2008年毕业于南京大学外国语学院法语系。
现为大连外国语学院法语系讲师。
译著有《沙龙传》等。

## 书籍目录

出版前言序一　法国前总理让-皮埃尔·拉法兰序二　伯纳·布立赛序三　王道成序四　陈名杰内容提要　伯纳·布立赛编者寄语作者序第一部分　组织远征第1章　从巴黎到上海第2章　上海——补充军马第3章　战前准备及外交磋商第4章　舟山——剑拔弩张第5章　芝罘第二部分　军事行动第1章　北塘登陆第2章　攻打白河炮台第3章　天津议和第4章　进军北京——张家湾、八里桥之役第5章　攻占圆明园第三部分　北京第1章　占领北京第2章　签订和约第四部分　撤退第1章　最后的艰难第2章　回国途中后记

## 章节摘录

先生，女王陛下认为任命您为对华远征军总司令非常合适。
女王陛下认为，任命您担任远征军总司令于国家大有裨益。
您机智勇敢，无论与中国人还是印度人打交道都经验丰富。
因此，您是远征军总司令的最佳人选。
女王陛下及政府组织远征旨在敦促清政府对发生在白河河口的侮辱性事件做出正式道歉并真诚保证此后《天津条约》的批准、执行。
女王陛下及政府决定加强贺布将军指挥的目前位于中国海域的英军舰队的力量。
从英国派出的两支野战炮兵中队将经由埃及开赴中国，一个辎重营和一个炮兵中队将由好望角开赴中国，同时还将从印度部队抽调兵力，其中很可能包括女王陛下的步兵中队，两支英国骑兵中队，一个轻骑炮兵中队，两个野战炮兵中队，一个女王陛下的工兵连，其中包括几支非正规的印度锡克骑兵团和马德拉斯工兵团。
两个已经从印度出发前往香港和广州的英国步兵团也被列入对华远征军行列，这样对华远征军总兵力将达到一万人左右。
为了与我军部队采取统一行动，法国皇帝陛下需派出步兵5800人，野战炮兵连四支和一部分登陆部队，总兵力为8000人，由……指挥。
收到该急件后，请立即动身前往中国，以便尽早与您的同僚们商议远征策略，并为明年4月底在中国北方集结海陆武装部队做好准备工作。
您到达中国并与女王陛下派出的英国全权公使卜鲁斯磋商后，如果法军总司令已经到达中国，请立即与他取得联系，探讨英法军队发起对华联合军事行动时，面对各种不同情况应该采取的相关措施。
女王陛下政府相信您和您的英法同僚在组织与发动这场由英法两国军队共同执行的军事行动中定会团结协作。
无论何种情况，您都要给我们的法国盟友提供各种必要的帮助。
您要真诚坦率地与法军首脑共商大事。
这种共事态度是英法联军和谐相处的基础，是获得联合远征成功的必要保证。
统领女王陛下政府陆海军部队的军官们的各自职责均已在训令内附的备忘录中注明。
指挥海军的海军大臣将把此文件的复本下达给海军司令，您的职责就是按照此中训令采取军事行动。
女王陛下派遣的驻华公使将向您下达开战命令。
如果在沿海地区执行军事行动的过程中，驻华公使向您传达中国政府向他提出开启和谈的请求或者如果驻华公使告诉您他认为有必要停战，您都有义务按公使阁下的意见行事。
如果他的意见威胁到您的处境或者影响到你们已经得到或者几近得到的军事利益，影响到军队的安全，您可以不采纳他的意见。
在此种情况下，您可以毫无保留地向驻华公使表明您的观点。
谨记，女王陛下始终希望中国皇帝和大臣能最终承认他们在白河使我军蒙受耻辱这一事实并意识到问题的严重性，希望他们意识到批准《天津条约》并真诚接受条约内容是明智的选择。
不过，如果女王陛下的希望落空，那么再次开战将不可避免。
女王陛下政府强烈希望尽量将战场控制在曾让我们蒙羞的中国。
根据女王陛下政府获得的最新消息，长期以来，与欧洲开展贸易往来的中国通商口岸的居民始终过着极其平静的生活，他们对女王陛下驻在当地的臣民并未表现出任何敌意，也没有表现出任何与开展贸易往来的欧洲商人中断和平友好贸易关系的意图。
出于种种考虑，女王陛下政府希望，本着人道主义原则以及政治考虑，应该继续保持中英双方之间的贸易关系以及以诚相待的现状。
女王陛下政府同时希望那些为敦促中国皇帝接受以诚相待原则而不得不采取的措施只针对中国中央政府，中国皇帝应该对白河事件承担全部责任。
我们不针对无辜民众，这些百姓对我们并无任何敌意，而且他们也并不赞成中央政府的行径。
盟军非常有必要占领某一地点，以便建立医院和军需供应基地。

这一地点大概位于庙岛群岛一带。
　　为了让您完全了解女王陛下政府的意图，随信寄去约翰·拉塞尔勋爵发给卜鲁斯的两封急件复本，这是卜鲁斯处理跟清政府关系的行动指南。
　　占领白河河口的炮台，向天津进军，将会迫使清政府对去年6月联军遭受的损失做出道歉并给予赔偿，迫使清政府承认《天津条约》。
如果能够成功攻陷白河炮台，您要和其他将领共同商议进军天津的对策。
在天津，你们能找到比在白河河口更好的宿营处，而且在那里更容易获得食物。
　　女王陛下政府认为，除非万不得已千万不要进军北京。
如果进军北京，对我们来说时间过于仓促，开展这样的军事行动太过冒险。
中国这一地区的夏天里总是被炎热笼罩，倘若要部队继续前进占领人口密集的首都，军队的处境会非常危险。
中国皇帝还有可能逃离北京另觅藏身之处，拒不向我们让步。
如果这样，占领北京会让联军处境极其艰难。
　　老实说，我们可以采取一些措施维持北京城的秩序，联军占领广州后采取的一系列措施就很有成效。
也许在夏季，宿营地和食物的落实以及保持与沿海的联系都不会太困难。
但是北京的冬天来得早而且严寒刺骨，如果联军靠近北京时中国皇帝逃离首都，并且入冬前始终不肯向我们让步的话，那么外交官和司令们就要考虑军队能否在北京安全过冬的问题了。
如果可能，联军最好撤离北京回到南方，在那里过冬。
　　不管怎么样，要根据具体情况来决定是向北京进军还是从北京撤离。
这就要依靠全权公使和指挥官们的智慧做出判断了。
　　不用提醒您也知道，您将在什么样的气候下开展军事行动。
一定要特别注意部队的医疗卫生问题和军队的纪律。
我已经向随军医务长和远征军后勤部官员下达了指令。
他们要不断与您沟通，只有在您的指挥下，他们才能按照这些指令行事。
军队每开展一次军事行动，您都要提醒随军医务长，同时命令您的军需官，向他询问您将占领并扎营的整个地区的卫生状况。
　　在服装和食物配给方面，为了保障部队的卫生和福利，咨询过医疗卫生部门后，您有权根据自己的判断采取您认为合适的分配方法。
　　您所采取的一切措施都要直接向我报告，并告诉我您行动的所有细节。
　　……

第一图书网, tushu007.com



版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com